

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 38 (1951)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

STEINER

Bauschreinerei
Möbelfabrik

STEINER

Spezialfabrik für Laden- und
Schaufensterausbau

STEINER

Zürich 50
Hagenholzstraße 60

STEINER

Telefon
46 43 44

STEINER

Verlangen Sie
unverbindliche Beratung

STEINER

Muba Stand 3915, Halle X

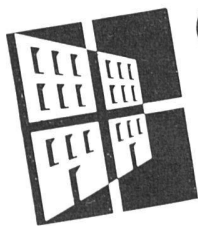
STEINER



Die gute Form

des neuen, leicht zu bedienenden **Hasler-**Telephonapparates für leitende Persönlichkeiten ist eine Zierde jedes Arbeitsplatzes. Der Schweiz. Werkbund zeigt diesen Apparat an der diesjährigen MUBA in seiner Sonderschau «Form und Farbe»

Hasler^{AG}Bern
WERKE FÜR TELEPHONIE UND PRÄZISIONSMECHANIK



GÖHNER
TÜREN + FENSTER
NORMEN

die beste
Garantie
für Qualität

ERNST GÖHNER AG ZÜRICH
BERN BASEL ST. GALLEN ZUG BIEL GENEVE LUGANO



JALOUSIEN

Tageslicht
ohne Blendung

Sonnenlicht
ohne Hitze

KARL WILHELM
Zeltweg 74a Tel. (051) 24 70 77


ZÜRICH 7

MAURER & HÖSLI ZÜRICH

STEINPFLÄSTERUNGEN
 HOLZPFLÄSTERUNGEN
 GUSSASPHALTARBEITEN
 WALZASPHALT-BELÄGE
 WALZENBETRIEB
 ALLG. STRASSENBAU

PROJEKTIERUNG
 BAULEITUNG
 BAUAUSFÜHRUNG

BÜRO: DAHLIASTR. 5 - TEL. (051) 32 28 80



Weibliche Berufsschule Winterthur Stiftmosaik-Beläge
Wand- und Bodenplatten-Beläge
Baumaterialien

Werner-Graf & Co. AG., Winterthur
 Wartstraße 48 Telephon (052) 2 13 13 Gegründet 1870

Ein Schmuckstück
 unter den schweizerischen Museen
 bildet das soeben eröffnete

Haus
«zum Kirschgarten»
in Basel

Elisabethenstraße 27

Es vermittelt in 23 eingerichteten Räumen ein Bild
 baslerischer Wohnkultur im 18. Jahrhundert und
 enthält außerdem eine Reihe kostbarer Sammlungen
 (Fayencen und Porzellane, Uhren, antike Kleinkunst,
 Kinderspielzeug usw.)

Geöffnet:
 Dienstag bis Samstag 9-12.15 Uhr und 14-17 Uhr
 Eintritt Fr. 1.-
 Freier Eintritt: Mittwoch 14-17 Uhr und Sonntag
 10.15-12.15 Uhr und 14-16 Uhr
 Montag geschlossen



für höchste Ansprüche
Projektierung und Ausführung

Rob. Meier Söhne & Co.

Telephon 25 79 63 **Zürich 1** Lindenhofstr. 17
Gegründet 1896

JOHNSON

Was ist Johnson-Bodenimprägnierung?

Parkett, Tannenriemen, Linoleum, Korkparkett, Korklinoleum, Inlaid, Holzzement, Klinker, Tonplatten sowie alle übrigen porösen Beläge sind einer ständigen Tiefenverschmutzung ausgesetzt. Dieses Grundübel wird nun ein für allemal durch die JOHNSON-Porenfüll-Methode behoben. Die Poren im Belag werden durch dieses Verfahren mit einer Naturharzlösung imprägniert, die verhindert, daß Schmutz und Flüssigkeit in den Belag eindringen. Über diesen Porenfüller wird ein 2-3-facher Johnson's Hartwachs-Anstrich aufgetragen, der Schutz bietet, selbst gegen Schneewasser, alkoholische Getränke usw. Die Imprägnierung ist einmalig. Das Putzpersonal wird durch unseren Instruktions-Dienst individuell den gegebenen Verhältnissen entsprechend aufgeklärt.

Resultat:

Ein immer schöner Boden, wasser-, tritt- und gleitsicher. Für die Nachbehandlung ein geringerer Arbeitsaufwand und vor allem viel weniger Putzmaterial.

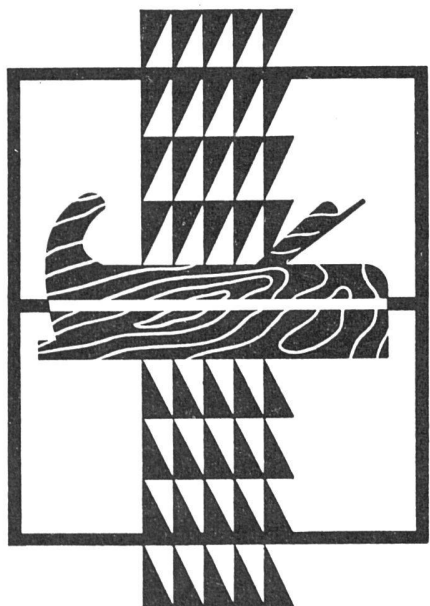
Eine verlängerte Lebensdauer der kostbaren Bodenbeläge.

Wenn auch Sie sich für diese seit 25 Jahren in der Schweiz eingeführte Methode interessieren, schreiben Sie an die Generalvertretung:

E. GASSER, Rötelstr. 108, **Zürich 57**, Tel. 26 33 05

JOHNSON

HANS ^{QUALITÄT} BLÄTTLER



SCHREINERARBEITEN

präzis, prompt, preiswert

Fabrik Hofackerstr. 13a, **Zürich**, Tel. (051) 246708



GARTENMÖBEL

als Terrassenbestuhlung wirken
vornehm und einladend.
Ein Versuch lohnt sich!
(Verkauf nur an Wiederverkäufer)

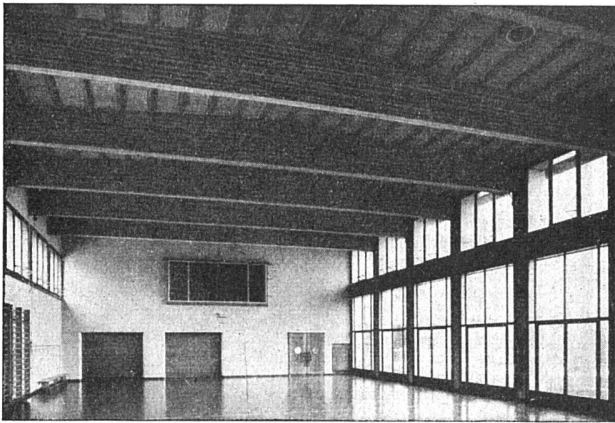
Basler Eisenmöbelfabrik AG

Sissach / vorm. Th. Breunlin & Co.

Telefon

7 44 61





hunkeler^{AG}

Luzern

Holzbau – Fensterfabrik – Schreinerei – Treppenaufbau

Stützenlose Spezialkonstruktionen –
«Hetzer» gerade und gebogen –
Moderner Holzhausbau

Hetzerkonstruktion und Fenster Turnhalle Felsberg, Luzern

Zentralheizungsfabrik

Berchtold & Co.

Gegründet 1871

Thalwil Telephone 051/92 05 01



Geschäftshaus Gebr. Volkart, Winterthur

Photo: Photoglob

BERNHARD HITZ, USTER

Fugenlose SPRAY «LIMPET» ASBEST-
Akustik- und Schallschluckbeläge
Feuerschutzbeläge
Kondensations-Verhütungsbeläge

SPRAY «LIMPET» ASBEST-Schallschluck- und
Wärmeisolerbeläge an Bürodecken – 810 m² fugenlos
aufgespritzt

Dachpappen

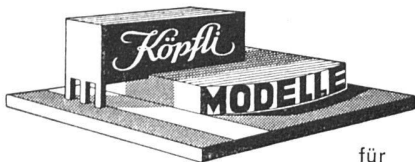
Flachbedachungen u. Abdichtungen

Bausoliermaterial

H. SÜSSMANN SÖHNE



Dachpappenfabrik
ZÜRICH-AFFOLTERN



Exakte Arbeit

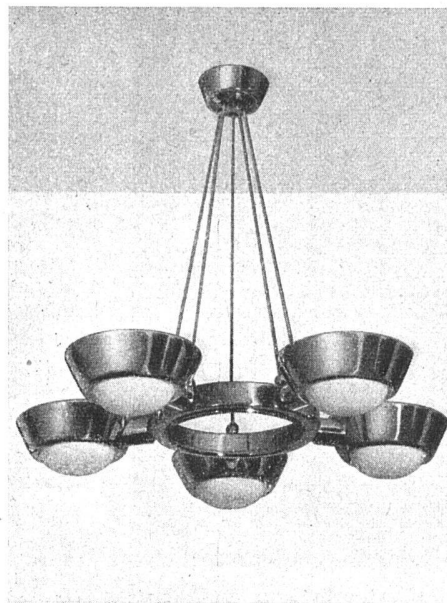
für
**Architekten
Ingenieure
Wettbewerbe**

Hans Köpfli Architektur-Modelle, Reliefe
ALTDORF (Uri) Tel. 855

Benz & Cie
SANITÄR
Benz & Cie
HEIZUNG
Benz & Cie
OELFEUERUNG

ZÜRICH
Universitätstraße 69
(051) 26 17 62

30 JAHRE AMBA-LEUCHTEN



«Milano»

Besuchen Sie uns an der MUBA
Halle III, Galerie Nr. 2363, und SWB-
Sonderschau «Form und Farbe»,
Stand 3, Halle IX

Wir fabrizieren:

**Gewerbe-, Industrie- und
Heimbeleuchtungen**

Verlangen Sie unsere Spezialprospekte
Verkauf durch jedes Fachgeschäft

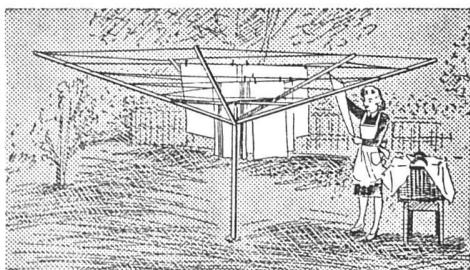


Gegr. 1921

ALFRED R. MÜLLER, BASEL 7
Inh.: Frau Léonie Müller

**AMBA - Beleuchtungskörper
und Metallwarenfabrik**

Hammerstraße 142, Telefon (061) 4 79 82



«Sunwind», die ideale Wäschehänge

BREMY & CO., ZÜRICH 37

Hönggerstraße 148, Telefon (051) 26 01 57

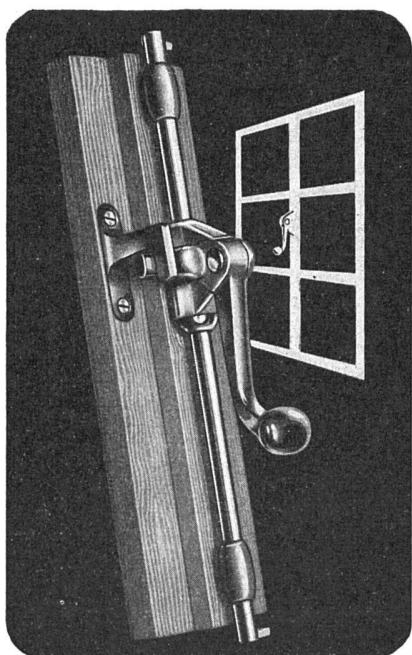
GRANIT UND MARMORARBEITEN

Granit und Marmor von Castione
Tessiner Granit hell und dunkel -
Urner Granit

M. ANTONINI & CO., BELLINZONA

Schweizerische Granitwerke

Gegründet 1865



VESPA 100

die ideale
aufgesetzte
Espagnolette
für Fenster u.
Balkontüren
1 und 2flüglig

Kein seitliches
Schwenken
des Griffes

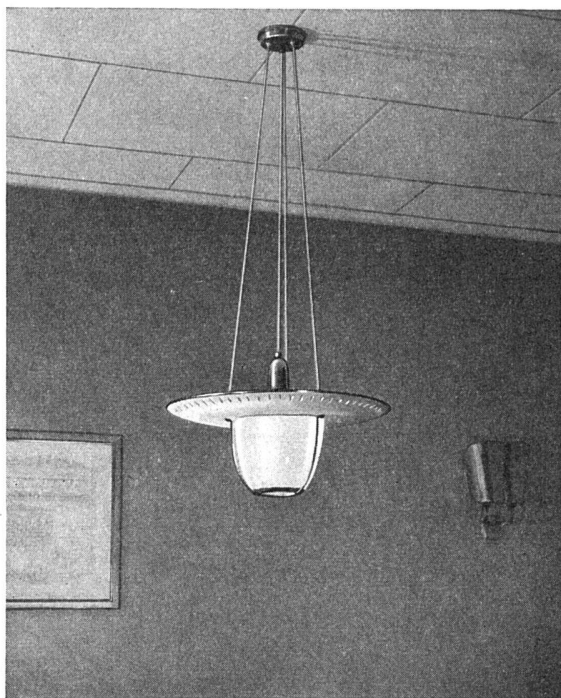


+ Pat.

Baubeschlägefabrik und Metallbau

U. Schärers Söhne, Münsingen

Telephon (031) 8 10 37



♀ Paul Eberth U.G. Zürich

BELEUCHTUNGSKÖRPER

Bärengasse 25 / Talstraße

Telephon 051 / 25 67 43

FÜR JEDES HAUS

ZÄUNE

in verschiedenen Ausführungen
mit 10 jähriger Garantie
Alles Holz im Kesselverfahren
unter Vakuum und Druck für 30 bis
40 jährige Haltbarkeit imprägniert

Illustrierter Prospekt durch

**HOLZKONSERVIERUNG A.G.
ZOFINGEN**

Tel. 062 / 81046 und 81071



WERA

-Luft natürlich, wie sie in Lüftungs-,
Luftheizungs- und Klima-Anlagen
Wohlbefinden bringt

Alle Probleme der Verwendung von
Luft lösen wir gemeinsam mit
dem Baufachmann, dem Architek-
ten oder seinen Mitarbeitern.

Hunderte von Referenzen.

Eigene In- und Ausland-Patente.



WERA-Apparatebau AG., BERN

Fabrik und Büros Bern, Tel. (031) 7 69 77

Vertretung in Stäfa Tel. (051) 93 05 11

MUBA: Halle IX (links beim Eingang), Stand Nr. 3204



Eternit

wirtschaftlich und erprobt

Blumenkistchen

Für Fenster- und Balkonschmuck von Privat- und Geschäftshäusern, von öffentlichen Gebäuden usw. In einem Stück geformt; in verschiedenen Grössen erhältlich, nicht faulend und dauerhaft. Eternit-Saatschalen zum Pikieren sind für den Gemüsezüchter unentbehrlich.

ETERNIT AG NIEDERURNEN TEL. (058) 41555

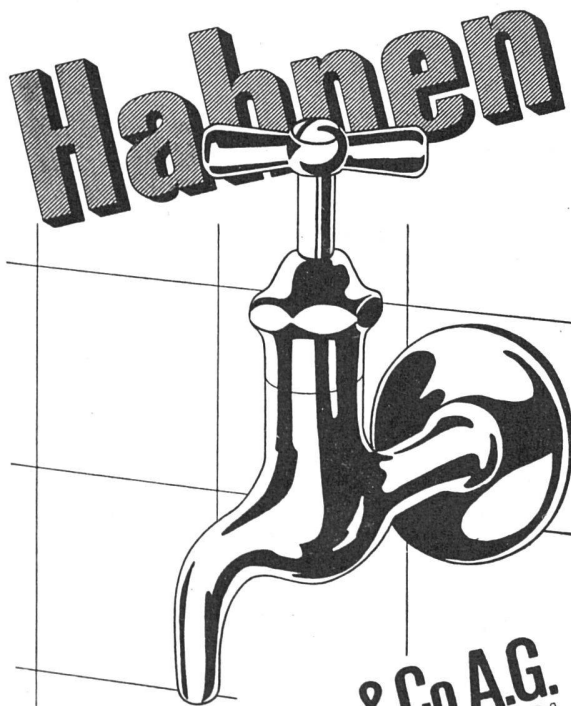


GARAGETORE

GAUGER

Gauger & Co. A.G. Zürich

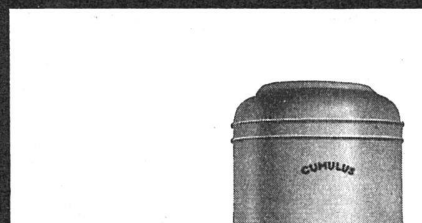
M/D



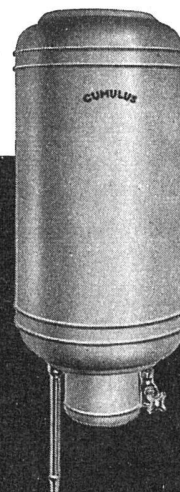
Hahnen

R. Nussbaum & Co A.G.
 Armaturenfabrik Olten Tel. 5 28 61
 Zürich Dufourstraße 29 Tel. 32 88 80
 Basel Clarastraße 17 Tel. 275 90

SAUTER



**Cumulus
BOILER**



FR. SAUTER A.G., FABRIK ELEKTR. APPARATE, BASEL



Schlieren
Aufzüge

SCHWEIZERISCHE WAGONS- UND AUFZÜGEFABRIK A.G. SCHLIEREN-ZÜRICH

U. MEYER-BOLLER

ZÜRICH 2

Schanzengraben 3 Telefon 23 36 42

Sanitäre Anlagen

Zentralheizungen

Warmwasser-Bereitungsanlagen

Umänderungen und Reparaturen

Technisches Büro



WETTER + CO.
CLICHEANSTALT
ZÜRICH 6
HOTZESTR. 23

WETTER + CO.
CLICHEANSTALT
ZÜRICH 6
HOTZESTR. 23

WETTER + CO.
CLICHEANSTALT
ZÜRICH 6
HOTZESTR. 23

WETTER + CO.
CLICHEANSTALT
ZÜRICH 6
HOTZESTR. 23

Basler Kork

isoliert jedes Haus und trägt damit zum
gesunden Wohnen und zur **dauernden**
Rendite eines Objektes **wesentlich** bei.

**Isolierkorkplatten, Isolierkorkschalen,
Natur- und expandierter Schrot, Preßkork**

Ein neuer Fußbodenbelag

WASURIT

warm, trittschalldämpfend und sehr wider-
standsfähig durch findige Kombination:
Gummioberfläche / Korkunterlage

Beratung durch Linoleumgeschäfte

Gesellschaft für Korkindustrie Basel

Telephon (061) 4 15 95

Projekt-Wettbewerb

für ein

Primar- und Sekundarschulhaus, eine kirchliche Gebäudegruppe und eine Friedhofanlage in Opfikon-Glattbrugg

Eröffnet von der Schulgemeinde Opfikon/Zürich, der Kirchgemeinde Kloten und der Politischen Gemeinde Opfikon.

Zugelassen sind alle Baufachleute der Bezirke Bülach, Dielsdorf, Hinwil, Pfäffikon und Uster. Außerdem werden dazu zehn Architekturfirmen außerhalb der genannten Bezirke speziell eingeladen.

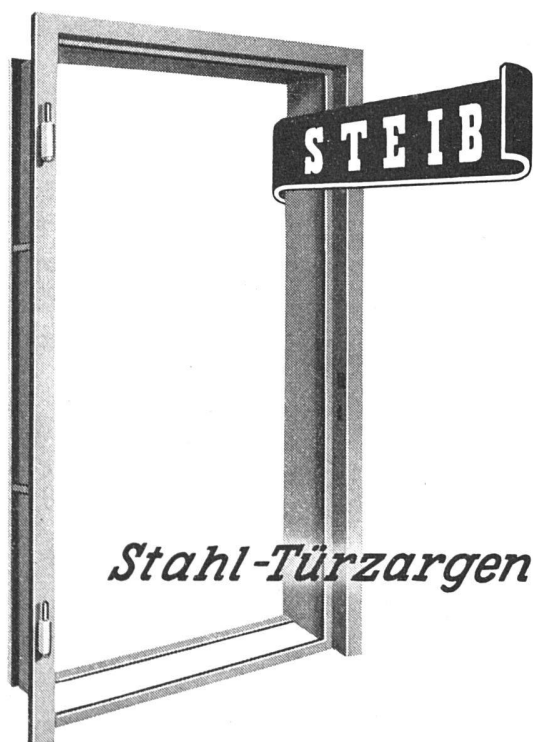
Einlieferungstermin: 31. August 1951.

Die Unterlagen können gegen eine Hinterlage von Fr. 50.- beim Präsidenten des Preisgerichtes, Herrn E. Girsberger, Schulpräsident, in Glattbrugg, bezogen werden.



**TÜRSCHÖNER
AUS CELLULOID**

SCHLUND & CO.
CELLULOIDWAREN-FABRIK
ZÜRICH-ALTSTETTEN
TEL. (051) 52 36 30



Stahl-Türzargen

für Holz- oder Stahltüren mit oder ohne Gummidichtung kurzfristig lieferbar durch

J. & A. Steib

Basel 15



Optimus

DER KUNSTHARZSITZ
OHNE METALLTEILE

HUB HANS U. BOSSHARD
ZÜRICH - LUGANO

Rolladen

aller Systeme

Rolljalousien · Schattendecken
& Jalousieläden

J. Sum
Rolladenfabrik Olten

COLORMAT

Emulsionsfarbe für Innen- und Aussenanstriche

wetterfest

lichtecht

GYSIN & CO. BASEL

seit Jahren

bewährtes Fabrikat

Telephonieren Sie (061) 3 59 26

FRIGORIT KORK

isoliert besser

**Korksteinwerke AG
Käpfnach-Horgen**

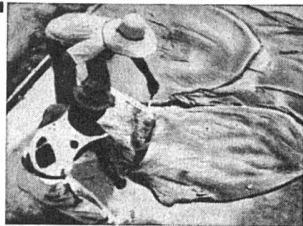
belco
**SANITÄRE
APPARATE**

Alle sanitären Apparate in erst-
klassiger Ausführung und modernster
Konstruktion von

BELCO Sanitäre Apparate A.G. ZÜRICH

Stauffacherquai 42 Tel. (051) 23 86 60

Besser isolieren
mit



ZELLENBETON

Kleines Gewicht
300 kg/m³
Wärmeleitzahl
0,06–0,07
Vorteilhaft im Preis

Kann auf der Baustelle hergestellt und eingebracht oder in Platten jeder Größe geliefert werden. – Hervorragende Isolierwirkung. – Speziell für Flach- und Shed-Dächer, Unterlagsböden, Mauer-Isolierungen usw. – Fäulnisfrei, feuerfest und frostsicher.

Prospekt und Offerten durch

FAVRE & CO. AG.
WALLISELLEN / ZCH.

gegr. 1891 Tel. (051) 93 20 11

VETROFLEX ISOLIERUNG

altert nicht

**GEGEN
WÄRME
KÄLTE
SCHALL**

GLASFASERN AG.
**ZÜRICH
UND LAUSANNE**



Ausruhen...

auf dem anatomisch
richtigen Sitz von

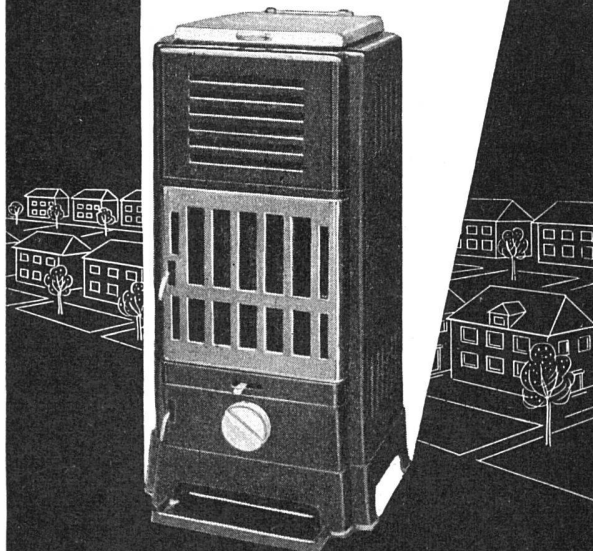
HORGEN-GLARUS

AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus
in Glarus

Telephon (058) 5 20 91

Seit über 60 Jahren
spezialisiert im Sitzmöbelbau

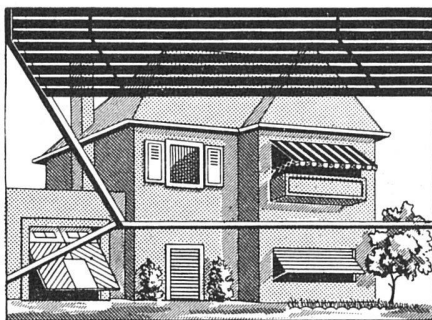
**GRANUM, DIE BESTE
WARMLUFTHEIZUNG**



GRANUM

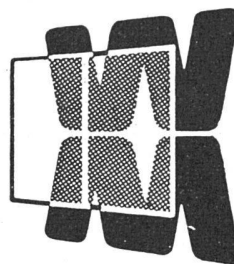
SOCIÉTÉ ANONYME

NEUCHÂTEL, 5 AV. ROUSSEAU. TÉL. 5 34 87



Wir liefern
 Rolladen in Holz
 und Stahl
 Schrankrolladen
 Jalousieläden
 Holzrolltore
 Kipp- und
 Flügeltore
 Sonnenstoren
 Markisenanlagen

E. TRABER & CO., GOLDACH (ST. G.)
 Rolladen- und Storenfabrik Telefon (071) 4 28 12



FENSTERFABRIK
WERNER MÜLLER & CO.
 Dübendorf-Zürich Telefon (051) 93 41 60



Einladung zur freien
 Besichtigung der permanenten

Baufach-Ausstellung in Zürich

Talstr. 9 (Börsenbloc, vis-à-vis Hotel Baur au Lac) Tel. 27 38 26

500 Aussteller Gratis-Zustellung des Ausstellungs-Kataloges

Schweizer Baumuster-Centrale Zürich

Geöffnet von 8.30-12.30 und 13.30-18.30
 Samstag bis 17.00. Sonntags geschlossen

HEINRICH LIER

HEIZUNGS-INGENIEUR SIA

Spezialfirma für

Projektierung und Ausführung von
Heizungsanlagen aller Systeme

ZÜRICH 4 Telefon 52 23 50, Badenerstrasse 444

AKTIENGESELLSCHAFT

STEHLE & GUTKNECHT

SULZER ZENTRALHEIZUNGEN

Telephon 2 49 52 **Basel** Bärenfelsenstr. 40/47

Zentralheizungen aller Systeme
 Ventilationen jeder Art
 Luftkonditionierungsanlagen
 Sulzer Strahlungsheizung System Crittall

Millimeter-
 Lichtpaus- und
 Paus-

papiere

aerni-leuch. bern

FABRIKATION TECHNISCHER PAPIERE

Bodmer-Öfen und Cheminées

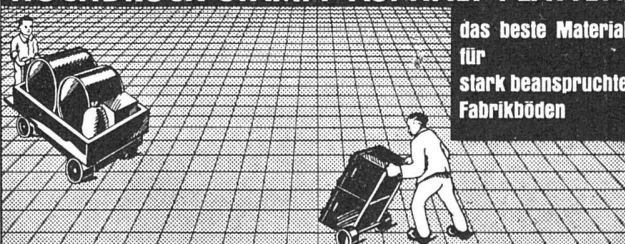


haben sich immer vorzüglich
 bewährt. Reichhaltige Aus-
 wahl. Alle Hafnerarbeiten und
 Ofenreparaturen. Neue und
 antike Kachelöfen. Elektr. Ak-
 kumulieröfen für Nachtstrom.
 Bitte Prospekte verlangen!

Carl Gustav Bodmer & Co., Ofenfabrik
 Zürich Seefeld, Holbeinstraße 22 - Telefon 34 12 73

TRAVERS

HOCHDRUCK-STAMPF-ASPHALT-PLATTEN



BAUBEDARF ZÜRICH AG.
 ZÜRICH



Schilfrohrgeewe
der vorzügliche Putzträger

Vereinigte Schilfwebereien Zürich
Stampfenbachplatz 1 – Telefon 28 43 63



Rocopon, die neue Kunstharzemulsion für wisch- und waschfeste Innen- und Außenanstriche. In allen modernen Pastelltönen erhältlich.

Vorteile: Große Atmungsfähigkeit, rasches Trocknen, vornehmes Aussehen, geruchlos und angenehmes Verarbeiten.

Prospekt, Muster und Referenzen gratis durch

O. Roth & Co., Luzern Tel. (041) 3 34 44
Zentralschweiz. Lack- und Farbenfabrik GmbH.

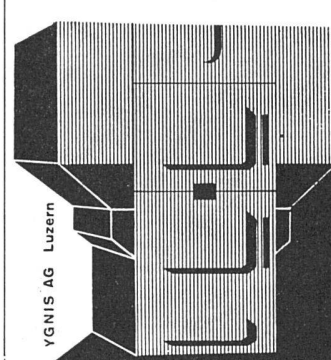
A. Blaser & Co. Schwyz

Moderne Telefonkabinen

Schalldichte Türen und Isolationen

Verkaufsbüro Zürich Claridenstr.47 Telefon 23 29 46

halbe Brennstoffkosten

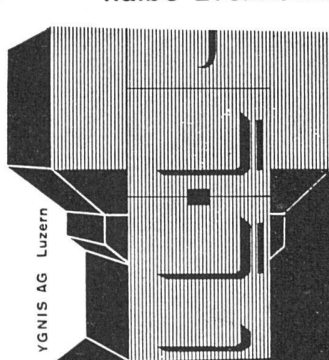


YGNIS

Automatische Zentral-Heizkessel bis 1000000 WE/h

YGNIS AG Luzern

halbe Brennstoffkosten



YGNIS

Automatische Zentral-Heizkessel bis 1000000 WE/h

YGNIS AG Luzern

P. Miller • Zürich 10

Gipsergeschäft

Nordstraße 352, Telefon 051/26 07 28

empfiehlt sich für

Gipserarbeiten • Neubauten

Umbauten und Reparaturen

Hans Wenzinger

Obere Zäune 20

Zürich 1

Zentralheizungen

Sanitäre Anlagen



Sonnenstoren

Rolladen

Gartenschirme

Fabrikation und alle Reparaturen

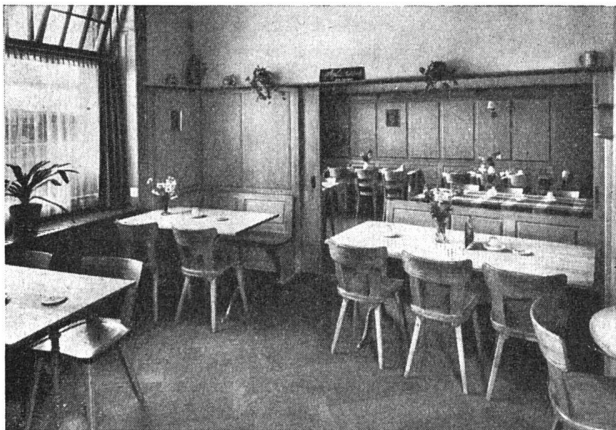
Mertzluft

GEGR. 1865
T. 32 22 84
26 Rindermarkt
ZÜRICH

Besteingerichtete Spezialwerkstätte

Die schönsten und besten **Klinker**
in frohen Farbtönen,
geflammt und in vielen Formaten, liefert

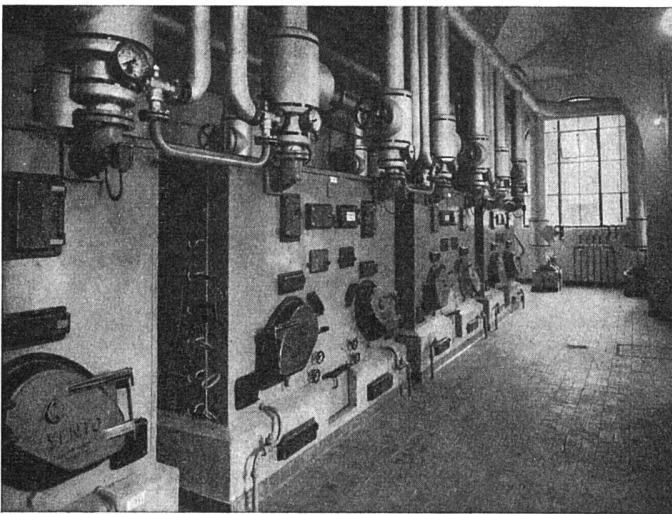
A.-G. Verblendsteinfabrik Lausen



UMBAUTEN
NEUBAUTEN
INNENAUSBAU
LADENEINRICHTUNGEN

**Schreinerei-Genossenschaft
Zürich**

Telephon 280570 - Kronenstrasse 32



HEIZUNGEN
LÜFTUNGEN
KLIMA-ANLAGEN

H. GEISSBERGER

DAVIDSBODENSTRASSE 11 **BASEL**
TELEPHON (061) 41990

Das «Werk» kann im Ausland bezogen werden bei:

Australien: Universal Publications, Box 3783, G. P. O., Sydney / *Belgien:* Librairie Mondiale, 62 rue Ravenstein, Bruxelles. N. V. Standaard Boekhandel, Lange Kruisstraat 2, Gent / *Dänemark:* Arnold Busck, Boghandel, Kopenhagen / *Deutschland:* Ausland-Zeitungshandel W. E. Saabach, Frankenstraße 14, Köln-Junkersdorf / *England:* Alec Tiranti Ltd., Charlotte Street 72, London W. 1 / *Frankreich:* Librairie d'Art Ancien et Moderne, Vincent, Fréal & Cie., Rue des Beaux-Arts 4, Paris VI^e / *Holland:* Meulenhoff & Co., N. V., Amsterdam / *Italien:* Libreria Ulrico Hoepli, Corso G. Matteotti 12, Milano / *Irland:* Eason & Son, Ltd., P. O. Box 42, Dublin / *Luxemburg:* Mess. Paul Kraus, 29 rue Joseph Junck, Luxembourg

Norwegen: Buchhandlung Johan Grundt Tanum, Karl Johans Gate 43, Oslo / *Österreich:* Gerold & Cie., Habsburgerstraße 3, Wien I / *Palästina:* Pales Press, Ltd., P. O. B. 844, Tel Aviv / *Schweden:* Wennergren-Williams A. B., Box 657, Stockholm 1. C. E. Fritzes, Fredsgatan 2, Stockholm / *Spanien:* Libreria Herder, Balmes 22, Barcelona 7 / *Süd-Afrika:* Vanguard Booksellers, Ltd., 28 Joubert Street, Johannesburg / *Tschechoslowakei:* Orbis Co. Ltd., Stalinova 46, Prag 12 / *Türkei:* Berkalp Kitabevi, Bankalar Caddesi 15, Ankara. Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi Beyoglu, Istanbul / *Ungarn:* Kultura, Akadémia-u. 10, Budapest / *U. S. A.:* Wittenborn and Company, 38 East 57th Street, New York.



Rationelle Verwertung von Luft und Wärme, richtige Dosierung von Befeuchtung und Trocknung der Luft, Schaffung eines dauernden Behaglichkeitszustandes sind die Merkmale unserer **Klima- und Lüftungsanlagen.** – Sämtliche lufttechnische Anlagen für Gewerbe und Industrie. – Verlangen Sie unsern Besuch, wir beraten Sie gerne.

VENTILATOR AG. STÄFA Telephon (051) 93 01 36

Spezialisiert seit 1890 für Ventilatoren und lufttechnische Anlagen

Schweizer Mustermesse Basel: Stand 3282, Halle IX – Stand 4448, Halle XIII



*Schützen
Sie sich gegen
Unsauberkeit
und Krankheitskeime
an den Wänden !*

Tapezieren Sie mit SALUBRA, denn

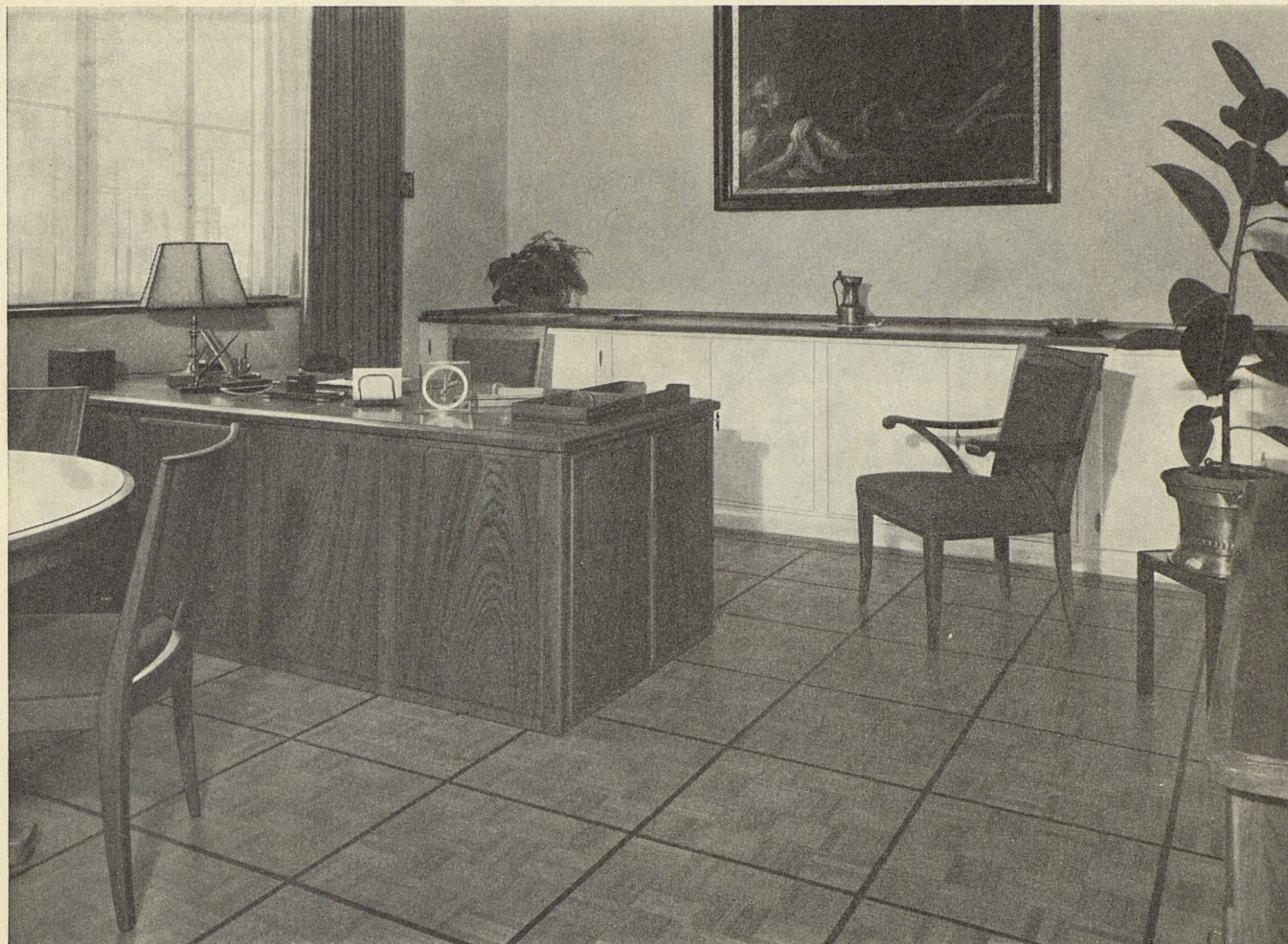
salubra

ist garantiert lichtecht und waschbar

Gratismuster und Prospekte erhältlich durch

SALUBRA AG., BASEL 6

Abteilung 516, Postfach



Direktionszimmer in einem schweiz. Industrie-Unternehmen



***Das fugenlose schöne Parkett für die moderne Bauweise
und Raumgestaltung. Bewährt in Industrie-,
Geschäfts- und Wohnbauten***

Auskunft und Prospekt durch

Bauwerk AG. St. Margrethen (SG)

Telephon (071) 73733

Printed in Switzerland

BUCHDRUCKEREI WINTERTHUR A.G.